

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Dokument z posiedzenia

WERSJA OSTATECZNA
A6-0083/2007

27.3.2007

SPRAWOZDANIE

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady wprowadzającego system wyrównania dodatkowych kosztów poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich i francuskich departamentów Gujany i Reunion od roku 2007 do roku 2013
(COM(2006)0740 – C6-0505/2006 – 2006/0247(CNS))

Komisja Rybołówstwa

Sprawozdawca: Duarte Freitas

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
większość oddanych głosów
- **I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- **II Procedura współpracy (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- *** Procedura zgody
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w
art. 7 Traktatu UE*
- ***I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- ***II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- ***III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)
większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

	Strona
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	5
UZASADNIENIE	19
OPINIA KOMISJI BUDŻETOWEJ.....	25
OPINIA KOMISJI ROZWOJU REGIONALNEGO.....	31
PROCEDURA	45

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady wprowadzającego system wyrównania dodatkowych kosztów poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich i francuskich departamentów Gujany i Reunion od roku 2007 do roku 2013 (COM(2006)0740 – C6-0505/2006 – 2006/0247(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2006)0740)¹,
 - uwzględniając art. 37 oraz art. 299 ust. 2 Traktatu WE, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0505/2006),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa oraz opinie Komisji Budżetowej oraz Komisji Rozwoju Regionalnego (A6-0083/2007),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku Komisji;
 5. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1 Tytuł

Wniosek w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego *na okres 2007 - 2013* system wyrównania dodatkowych kosztów

Wniosek w sprawie rozporządzenia wprowadzającego system wyrównania dodatkowych kosztów *spowodowanych*

¹ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich i francuskich departamentów Gujany i Reunion

peryferyjnym położeniem i związanych z wprowadzaniem do obrotu niektórych produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich i francuskich departamentów Gujany i Reunion

(Zmiana ta odnosi się całego tekstu legislacyjnego.)

Poprawka 2

Punkt -1 A preambuły (nowy)

(1 a) Gospodarka regionów najbardziej oddalonych jest słaba i charakteryzuje się stałymi uwarunkowaniami strukturalnymi wpływającymi na jej rozwój i nielicznymi możliwościami dywersyfikacji gospodarczej; w regionach tych sektor rybołówstwa i tradycyjne wspólnoty rybackie odgrywają ważną rolę w utrzymywaniu działalności gospodarczej i zatrudnienia na wszystkich poziomach oraz w sprzyjaniu spójności gospodarczej i społecznej.

Uzasadnienie

Należy wziąć pod uwagę stałe uwarunkowania strukturalne wpływające na rozwój regionów najbardziej oddalonych, podobnie jak znaczenie społeczno-gospodarcze sektora rybołówstwa w omawianym kontekście, który niejednokrotnie stanowi jedną z nielicznych alternatyw gospodarczych dla tych regionów, przyczyniając się do spójności gospodarczej i społecznej.

Poprawka 3

Punkt -1 B preambuły (nowy)

(1 b) Należy uwzględnić specyficzne warunki i różnice sektorowe istniejące między regionami najbardziej oddalonymi biorąc pod uwagę to, że mają one różnorodne potrzeby.

Uzasadnienie

Konieczne jest uwzględnienie znacznych różnic istniejących między regionami najbardziej oddalonymi, dzielącymi szereg wspólnych trudności, które to różnice muszą zostać wzięte

pod uwagę w niniejszym rozporządzeniu i w czasie jego stosowania.

Poprawka 4
Punkt -1 C preambuły (nowy)

(1 c) Należy uwzględnić wzrost kosztów transportu i kosztów powiązanych, stwierdzony przede wszystkim w 2003 r. i wywołany znaczną podwyżką cen ropy naftowej, która doprowadziła do podniesienia kosztów dodatkowych związanych z oddaleniem omawianych regionów.

Uzasadnienie

Podkreślić trzeba wzrost kosztów transportu związany z podwyżką cen ropy naftowej, powodującą podniesienie kosztów dodatkowych wynikających z oddalenia.

Poprawka 5
Punkt 1 preambuły

(1) Sektor rybołówstwa w najbardziej oddalonych regionach Wspólnoty stoi wobec trudności dotyczących zwłaszcza dodatkowych kosztów ponoszonych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa, wynikających ze szczególnych utrudnień określonych w art. 299 ust. 2 Traktatu, powodowanych **głównie** kosztami transportu na kontynent europejski.

(1) Sektor rybołówstwa w najbardziej oddalonych regionach Wspólnoty stoi wobec trudności dotyczących zwłaszcza dodatkowych kosztów ponoszonych przy **produkcji i** wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa, wynikających ze szczególnych utrudnień określonych w art. 299 ust. 2 Traktatu, powodowanych **przede wszystkim** kosztami transportu na kontynent europejski

Poprawka 6
Punkt 5 preambuły

(5) Państwa członkowskie określają kwotę wyrównania na poziomie, który pozwala na odpowiednią rekompensatę dodatkowych kosztów wynikających ze szczególnych utrudnień, z którymi muszą sobie radzić najbardziej oddalone regiony, a **zwłaszcza** z kosztów transportu produktów na kontynent europejski. W celu uniknięcia nadmiernej

(5) Państwa członkowskie określają kwotę wyrównania na poziomie, który pozwala na odpowiednią rekompensatę dodatkowych kosztów wynikających ze szczególnych utrudnień, z którymi muszą sobie radzić najbardziej oddalone regiony, a **przede wszystkim** z kosztów transportu produktów na kontynent europejski. W celu uniknięcia

rekompensaty, kwota pomocy powinna być proporcjonalna do dodatkowych kosztów, które wyrównuje ***i w żadnym wypadku nie powinna przekraczać określonego udziału w kosztach transportu na kontynent europejski i innych kosztach powiązanych.*** W tym celu należy również uwzględnić inne rodzaje interwencji publicznej mające wpływ na poziom dodatkowych kosztów.

nadmiernej rekompensaty, kwota pomocy powinna być proporcjonalna do dodatkowych kosztów, które wyrównuje. W tym celu należy również uwzględnić inne rodzaje interwencji publicznej mające wpływ na poziom dodatkowych kosztów.

Uzasadnienie

Pierwsza zmiana związana jest z wyrównaniem, które musi brać pod uwagę nie tylko koszty transportu, lecz także inne koszty, które również wpływają na poziom kosztów dodatkowych. Patrz: poprawka 1. Druga zmiana związana jest z utrzymaniem stanowiska, zgodnie z którym nie należy przewidywać jakiegokolwiek pułapu wyrównania kosztów dodatkowych, podobnie jak w przypadku programu POSEI - Rolnictwo.

Poprawka 7

Punkt 5 a preambuły (nowy)

(5a) Należy właściwie uwzględnić znaczenie społeczno-gospodarcze rybołówstwa przybrzeżnego na małą skalę i rybołówstwa metodami tradycyjnymi dla regionów najbardziej oddalonych oraz konieczność stworzenia warunków dla ich rozwoju.

Uzasadnienie

Ważne jest, by w rozporządzeniu uznać także znaczenie rybołówstwa przybrzeżnego na małą skalę i rybołówstwa metodami tradycyjnymi dla rozwoju gospodarczego tych regionów oraz konieczność wspierania w szczególności sposób omawianego segmentu floty.

Poprawka 8

Punkt 5 b preambuły (nowy)

(5b) Należy zezwolić na zaopatrzenie rynku Wspólnoty w granicach aktualnych możliwości produkcyjnych, jeżeli wielkość połowów dokonywanych przez floty rybackie regionów najbardziej oddalonych nie wystarcza na zaopatrzenie lokalnego przemysłu przetwórstwa rybnego.

Uzasadnienie

Należy zezwolić na import wewnątrz Wspólnoty, jeżeli połowy floty z regionów najbardziej oddalonych nie będą wystarczające, aby zagwarantować rentowność struktur przetwarzania ryb w tych regionach. Komisja Europejska w sprawozdaniu COM(2006)0734 wskazuje zresztą, że „dla niektórych branży przemysłu przywozy są konieczne ze względu na efekt skali oraz w celu pełnego wykorzystania możliwości przedsiębiorstwa” (str. 9).

Poprawka 9 Punkt 6 preambuły

(6) Aby właściwie zrealizować cele niniejszego rozporządzenia i zagwarantować zgodność ze wspólną polityką rybacką, wsparcie powinno być **ograniczone** do produktów rybołówstwa zebranych i przetworzonych zgodnie z jej zasadami.

(6) Aby właściwie zrealizować cele niniejszego rozporządzenia i zagwarantować zgodność ze wspólną polityką rybacką, wsparcie powinno być **przyznane dla** produktów rybołówstwa zebranych i przetworzonych zgodnie z jej zasadami **oraz dla innych surowców używanych do przetwórstwa rybnego**.

Uzasadnienie

W niektórych regionach najbardziej oddalonych istnieje konieczność wspierania również surowców używanych do przetwórstwa rybnego. Oleje, sól oraz inne surowce używane na przykład w sektorze przetwórstwa stanowią dodatkowy koszt dla przedsiębiorstw z regionów najbardziej oddalonych.

Poprawka 10 Punkt 7 a preambuły (nowy)

(7a) Aby kompensować koszty powodowane specyficznymi uwarunkowaniami produkcji rybackiej w regionach najbardziej oddalonych wynikającymi z oddalenia, charakteru wyspiarskiego, odizolowania, niewielkich rozmiarów, trudnej topografii, klimatu i uzależnienia gospodarczego od niewielkiej liczby produktów charakteryzujących te regiony, przyjęte może zostać odstępstwo od polityki stosowanej przez Komisję polegającej na nieprzyznawaniu pomocy państwa na działalność w sektorach produkcji, przetwórstwa i wprowadzania na rynek produktów rybołówstwa

wymienionych w Traktacie.

Uzasadnienie

Podobnie jak POSEI - Rolnictwo, rybołówstwo również powinno korzystać z systemu wyjątków w zakresie pomocy państwa w przypadku regionów najbardziej oddalonych.

Poprawka 11 Punkt 9 preambuły

(9) Aby umożliwić **podjęcie decyzji, czy kontynuować system** wyrównywania **po roku 2013**, Komisja przedłoży Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie przygotowane na podstawie niezależnej oceny **w odpowiednim czasie przed zakończeniem funkcjonowania systemu**.

(9) Aby umożliwić **przegląd systemu** wyrównywania **biorąc pod uwagę rzeczywistą realizację celów niniejszego rozporządzenia, do dnia 31 grudnia 2011 r.** Komisja przedłoży Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie przygotowane na podstawie niezależnej oceny **ukazujące wpływ działań zrealizowanych na mocy niniejszego rozporządzenia, wraz z propozycjami legislacyjnymi, jeżeli zajdzie taka potrzeba**.

Poprawka 12 Artykuł 1 część wprowadzająca

Niniejsze rozporządzenie wprowadza **na lata 2007-2013** system wyrównywania dodatkowych kosztów ponoszonych przez podmioty gospodarcze określone w art. 3 przy wprowadzaniu na rynek niektórych produktów rybołówstwa z następujących regionów, spowodowanych szczególnymi utrudnieniami, z którymi muszą sobie radzić te regiony (zwany dalej „wyrównaniem”):

Niniejsze rozporządzenie wprowadza system wyrównywania dodatkowych kosztów **spowodowanych oddaleniem**, ponoszonych przez podmioty gospodarcze określone w art. 3 przy wprowadzaniu na rynek niektórych produktów rybołówstwa z następujących regionów **najbardziej oddalonych**, spowodowanych szczególnymi utrudnieniami, z którymi muszą sobie radzić te regiony (zwany dalej „wyrównaniem”)

Poprawka 13 Artykuł 3 ustęp 1 część wprowadzająca

1. Wyrównanie jest wypłacane

1. Wyrównanie jest wypłacane

następującym podmiotom gospodarczym, które ponoszą dodatkowe koszty przy wprowadzaniu na rynek produktów rybołówstwa:

następującym podmiotom gospodarczym, które ponoszą dodatkowe koszty *wynikające z oddalenia w* przy wprowadzaniu na rynek produktów rybołówstwa *pochoźących z regionów, o których mowa w art. 1:*

Uzasadnienie

Zmiana ta zgodna jest z proponowanym tytułem omawianego rozporządzenia. Patrz: poprawka 1.

Poprawka 14
Artykuł 3 ustę 1 litera c)

c) podmioty gospodarcze w sektorze przetwórstwa i marketingu lub stowarzyszenia takich podmiotów, które ponoszą dodatkowe koszty przy wprowadzaniu na rynek danych produktów.

c) podmioty gospodarcze w sektorze przetwórstwa i marketingu lub stowarzyszenia takich podmiotów, które ponoszą dodatkowe koszty przy **produkcji, przetwarzaniu i** wprowadzaniu na rynek danych produktów.

Uzasadnienie

Istnieją inne czynniki, które należy uwzględnić rozpatrując sytuację regionów najbardziej oddalonych, w szczególności brak oszczędności skali oraz wysokie koszty produkcji. Z tego powodu nie należy koncentrować się w przesadny sposób jedynie na kosztach transportu, lecz wziąć pod uwagę inne koszty produkcji i wprowadzania do obrotu. Dodatkowe koszty związane z przetwarzaniem produktów rybołówstwa powinny również zostać wzięte pod uwagę.

Poprawka 15
Artykuł 4 ustę 3 litera c a) (nowa)

ca) Monitorowanie.

Uzasadnienie

Spełniony będzie musiał zostać wymóg Wspólnej Polityki Rybołówstwa związany z monitorowaniem rybołówstwa.

Poprawka 16
Artykuł 4 ustę 4 litera b)

b) złowionych przez statki rybackie

b) złowionych przez statki rybackie

Wspólnoty, które nie są zarejestrowane w jednym z portów znajdujących się w regionach określonych w art. 1,

Wspólnoty, które nie są zarejestrowane w jednym z portów znajdujących się w regionach określonych w art. 1, **za wyjątkiem możliwości wykorzystania ryb złowionych przez statki Wspólnoty, jeżeli połowy w regionach określonych w art. 1 byłyby niewystarczające dla zaopatrzenia własnego przemysłu przetwórczego;**

Uzasadnienie

Utrzymana powinna zostać - jako forma zagwarantowania ciągłości działalności gospodarczej i zatrudnienia w omawianych regionach - możliwość (przewidziana w poprzednim systemie) uzupełniania zaopatrzenia lokalnego przemysłu przetwórczego przez statki wspólnotowe w przypadku, gdy połowy floty lokalnej są niewystarczające.

Poprawka 17
Artykuł 4 a (nowy)

Artykuł 4 a

Inne produkty kwalifikujące się

Wyrównanie przyznane może zostać również w przypadku produktów używanych do przetwarzania produktów rybołówstwa, o ile nie stanowi ono kumulacji pomocy wspólnotowej.

Uzasadnienie

Komisja w sprawozdaniu COM(2006)0734 dotyczącym regionów najbardziej oddalonych wskazuje, że „dla niektórych branży przemysłu przywozy są konieczne ze względu na efekt skali oraz w celu pełnego wykorzystania możliwości przedsiębiorstwa” (str.9, ust. 3.1.1). Produkty takie jak olej, sól itp. używane do przetwarzania ryb powinny kwalifikować się do przyznania pomocy.

Poprawka 18
Artykuł 5 ustęp 2 litera a)

a) dla każdego produktu rybołówstwa dodatkowe koszty wynikające ze szczególnych utrudnień, z którymi muszą sobie radzić dane regiony, **a w szczególności** koszty transportu na kontynent europejski,

a) dla każdego produktu rybołówstwa dodatkowe koszty wynikające ze szczególnych utrudnień, z którymi muszą sobie radzić dane regiony, **mianowicie** koszty transportu na kontynent europejski **i między regionami sąsiadującymi ze sobą,**

określonymi w art. 1;

Uzasadnienie

Wyrównanie kosztów dodatkowych musi również uwzględniać wprowadzanie na rynek między regionami najbardziej oddalonymi.

Poprawka 19

Artykuł 5 ustęp 2 litera b)

b) wszelkie inne rodzaje interwencji publicznej mające wpływ na poziom dodatkowych kosztów.

b) dla każdego produktu rybołówstwa koszty dodatkowe związane z kosztami transportu wewnątrz każdego regionu określonego w art. 1 wynikające z rozproszenia geograficznego;

Uzasadnienie

Poprawka ta ma na celu uwzględnienie podwyższonych kosztów transportu w regionach najbardziej oddalonych związanych ze znacznym rozproszeniem geograficznym, jak ma to miejsce w przypadku Azorów i Wysp Kanaryjskich, aby promować rynek lokalny.

Poprawka 20

Artykuł 5 ustęp 2 litera b a) (nowa)

ba) typ odbiorców, szczególnie uwzględniając rybołówstwo przybrzeżne na małą skalę i rybołówstwo metodami tradycyjnymi;

Uzasadnienie

Wyrównanie kosztów dodatkowych musi również uwzględniać typ odbiorcy przy zwróceniu szczególnej uwagi na rybołówstwo przybrzeżne na małą skalę i rybołówstwo metodami tradycyjnymi.

Poprawka 21

Artykuł 5 ustęp 2 litera b b) (nowa)

bb) wszelkie inne rodzaje interwencji publicznej mające wpływ na poziom dodatkowych kosztów.

Uzasadnienie

Wyrównanie kosztów dodatkowych musi również uwzględniać inne czynniki, które wpływają na poziom kosztów dodatkowych.

Poprawka 22 Artykuł 5 ustęp 3

3. Kwota pomocy powinna być proporcjonalna do dodatkowych kosztów, które wyrównuje, i **nie** powinna **przekraczać 75% kosztów** transportu na kontynent europejski i **innych kosztów powiązanych**.

3. Kwota pomocy powinna być proporcjonalna do dodatkowych kosztów, które wyrównuje, i powinna **pokrywać koszty** transportu na kontynent europejski i **między regionami określonymi w art. 1 oraz inne koszty powiązane**.

Uzasadnienie

Wyrównanie będzie musiało całkowicie pokrywać koszty dodatkowe wynikające z oddalenia, w szczególności wtedy, gdy w grę wchodzi spójność gospodarcza i społeczna, gwarantując państwom członkowskim odpowiednią elastyczność decyzyjną w ocenie wyrównania.

Poprawka 23 Artykuł 5 ustęp 4 litera a)

a) dla Azorów i Madery: EUR **4 283 992**

a) dla Azorów i Madery: EUR **4 855 314**

Uzasadnienie

Aumenta-se o envelope financeiro anual em 2 milhões de euros, mantendo a chave de repartição entre os Estados-Membros, para fazer face ao aumento dos custos de transporte e de energia, desde 2003, e tendo em conta a nova flexibilidade garantida pelo regulamento, que permitirá uma melhor absorção das verbas. É de lembrar que o envelope financeiro passa assim de cerca de 15 milhões de euros para cerca 17 milhões de euros, um montante mesmo assim pouco significativo, face às limitações estruturais permanentes das regiões ultraperiféricas, contribuindo assim para o objectivo da coesão económica e social.

Poprawka 24 Artykuł 5 ustęp 4 litera b)

b) dla Wysp Kanaryjskich: EUR **5 844 076**

b) dla Wysp Kanaryjskich: EUR **6 623 454**

Uzasadnienie

Aumenta-se o envelope financeiro anual em 2 milhões de euros, mantendo a chave de

repartição entre os Estados-Membros, para fazer face ao aumento dos custos de transporte e de energia, desde 2003, e tendo em conta a nova flexibilidade garantida pelo regulamento, que permitirá uma melhor absorção das verbas. É de lembrar que o envelope financeiro passa assim de cerca de 15 milhões de euros para cerca 17 milhões de euros, um montante mesmo assim pouco significativo, face às limitações estruturais permanentes das regiões ultraperiféricas, contribuindo assim para o objectivo da coesão económica e social.

Poprawka 25
Artykuł 5 ustęp 4 litera c)

c) dla Gujany Francuskiej i Reunion:
EUR 4 868 700

c) dla Gujany Francuskiej i Reunion:
EUR 5 518 000

Uzasadnienie

Aumenta-se o envelope financeiro anual em 2 milhões de euros, mantendo a chave de repartição entre os Estados-Membros, para fazer face ao aumento dos custos de transporte e de energia, desde 2003, e tendo em conta a nova flexibilidade garantida pelo regulamento, que permitirá uma melhor absorção das verbas. É de lembrar que o envelope financeiro passa assim de cerca de 15 milhões de euros para cerca 17 milhões de euros, um montante mesmo assim pouco significativo, face às limitações estruturais permanentes das regiões ultraperiféricas, contribuindo assim para o objectivo da coesão económica e social.

Poprawka 26
Artykuł 5 ustęp 4 a (nowy)

4a. Kwoty, o których mowa w ust. 4, są co roku poddawane dostosowaniu technicznemu przewidzianemu w pkt. 16 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i właściwego zarządzania finansowego¹.

¹ Dz. U. C 139 z 14.6.2006, str. 1.

Poprawka 27
Artykuł 7 ustęp 1

1. W ciągu czterech miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zainteresowane państwa członkowskie

1. W ciągu czterech miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zainteresowane państwa członkowskie

przedkładają Komisji wykaz i ilości, o których mowa w art. 4 ust. 1, **oraz** poziom wyrównania, którym mowa w art. 5 ust. 1, wspólnie zwane dalej „planem wyrównania”.

przedkładają Komisji wykaz i ilości, o których mowa w art. 4 ust. 1, poziom wyrównania, którym mowa w art. 5 ust. 1 **oraz szczegółowy wykaz środków, jakie będą stosowane w celu zapewnienia przestrzegania przepisów art. 4 ust. 2 do 4**, wspólnie zwane dalej „planem wyrównania”.

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zapewnienie, by wyrównanie przewidziane w rozporządzeniu przysługiwało wyłącznie z tytułu legalnie złowionych ryb.

Poprawka 28 Artykuł 7 ustęp 4

4. Jeżeli państwo członkowskie wprowadza zmiany zgodnie z art. 6, wówczas przedkłada Komisji zmieniony plan wyrównania **i stosowana jest z uwzględnieniem niezbędnych zmian procedura określona w ust. 2 i 3.**

4. Jeżeli państwo członkowskie wprowadza zmiany zgodnie z art. 6, wówczas przedkłada Komisji zmieniony plan wyrównania. **Jeżeli Komisja nie reaguje w okresie czterech tygodni od daty otrzymania zmienionego planu, zostaje on uznany za przyjęty.**

Poprawka 29 Artykuł 7 a (nowy)

Artykuł 7 a

Modulacja kwot

Modulacji dokonać można między regionami należącymi do tego samego państwa członkowskiego, w granicach ogólnych ram finansowych niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 30 Artykuł 7 b (nowy)

Artykuł 7 b

Pomoc państwa

1. W przypadku produktów rybołówstwa, do których zastosowanie mają art. 87, 88 i 89 Traktatu, Komisja może zezwolić na pomoc dla działalności w sektorach produkcji, przetwórstwa i wprowadzania na rynek omawianych produktów, aby wyrównać koszty związane z niekorzystnymi warunkami charakteryzującymi regiony najbardziej oddalone, spowodowanymi oddaleniem i charakterem wyspiarskim.

2. W tym przypadku państwa członkowskie informują Komisję o udzielanej pomocy państwa, która stanowi część środków wyrównawczych; pomoc taka zatwierdzana jest przez Komisję zgodnie z art. 7. Pomoc, o której poinformowano w ten sposób, uważa się za spełniającą obowiązek informowania przewidziany w pierwszym zdaniu art. 88 ust. 3 Traktatu.

Poprawka 31
Artykuł 8 ustęp 1

1. Każde zainteresowane państwo członkowskie przygotowuje sprawozdanie roczne na temat stosowania wyrównania i przedkłada je Komisji do dnia **30 kwietnia** każdego roku.

1. Każde zainteresowane państwo członkowskie przygotowuje sprawozdanie roczne na temat stosowania wyrównania i przedkłada je Komisji do dnia **30 czerwca** każdego roku.

Uzasadnienie

Niektóre państwa członkowskie, takie jak Francja, potrzebują więcej czasu na sporządzenie sprawozdania na podstawie rzetelnych informacji.

Poprawka 32
Artykuł 8 ustęp 2

2. Najpóźniej do dnia 31 grudnia 2011 r. Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie przygotowane na podstawie niezależnej oceny na temat stosowania wyrównania, do którego jeśli

2. Najpóźniej do dnia 31 grudnia 2011 r., **a następnie co pięć lat**, Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie przygotowane na podstawie niezależnej oceny na temat stosowania wyrównania, do którego jeśli

zajdzie taka potrzeba, zostaną dołączone propozycje zmian legislacyjnych.

zajdzie taka potrzeba, zostaną dołączone propozycje zmian legislacyjnych.

Poprawka 33
Artykuł 10

Państwa członkowskie przyjmują odpowiednie przepisy w celu zapewnienia zgodności z wymogami ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu oraz prawidłowości działań.

Państwa członkowskie przyjmują odpowiednie przepisy w celu zapewnienia zgodności z wymogami ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu oraz prawidłowości działań. ***Przepisy dotyczące możliwości odtworzenia historii produktów rybołówstwa są wystarczająco szczegółowe, aby umożliwić identyfikację produktów, za które wyrównanie nie przysługuje.***

Uzasadnienie

Należy wprowadzić bardziej szczegółowe wymogi w celu zapewnienia, że wyrównanie jest przyznawane jedynie z tytułu legalnych produktów rybołówstwa.

Poprawka 34
Artykuł 14 akapit 2

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r. ***do dnia 31 grudnia 2013 r.***

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

Uzasadnienie

Ustanowiony system nie musi być ograniczony w czasie mając na uwadze fakt, że wyrównanie to ma być odpowiedzią na stałe przeszkody strukturalne wynikające z oddalenia. Dlatego też niezrozumiałe jest istnienie klauzuli przedawnienia, która nie występuje w przypadku POSEI - Rolnictwo (rozporządzenie (WE) 247/2006).

UZASADNIENIE

Wprowadzenie

Od 1992 r. Unia Europejska przyznaje pomoc na produkcję, przetwarzanie i wprowadzanie na rynek „produktów rybołówstwa” pochodzących z regionów najbardziej oddalonych w celu wyrównania dodatkowych kosztów związanych z wprowadzaniem na wspólnotowy rynek kontynentalny produktów rybołówstwa z regionów najbardziej oddalonych. Omawiany system wyrównawczy, wprowadzony w 1992 r. i którego stosowanie przedłużono w latach 1994, 1995, 1998 i 2002, przyznany początkowo został Archipelagowi Azorów, Maderze i Wyspom Kanaryjskim, a następnie rozszerzony na francuskie departamenty Gujany (w 1994 r.) i Reunion (w 1998 r.).

Niniejszy wniosek dotyczący rozporządzenia Rady ma na celu odnowienie rzeczoności systemu wsparcia ustanowionego w dniu 31 grudnia 2006 r. w rozporządzeniu (WE) nr 2328/2003 Rady i wprowadzenie go w życie od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r.

Ogólny kontekst wniosku

-Niniejszy wniosek przewiduje w okresie 2007 - 2013 system wsparcia na rzecz regionów najbardziej oddalonych, przeznaczony na wyrównanie dodatkowych kosztów ponoszonych przez podmioty w związku z wprowadzaniem na rynek określonych „produktów rybołówstwa” ustalonych zgodnie z art. 1 rozporządzenia (WE) nr 104/2000 Rady.

- Wsparcie będzie mogło zostać przyznane:

- * producentom
- * właścicielom lub operatorom statków
- * podmiotom gospodarczym w sektorze przetwórstwa i marketingu.

-Zainteresowane państwa członkowskie określają dla swoich regionów kwalifikujących się do tego systemu wyrównania wykazy produktów rybołówstwa i ilości tych produktów, które kwalifikują się do wyrównania wspólnotowego. Każde państwo członkowskie określa ponadto dla swoich regionów poziom wyrównania dla każdego produktu rybołówstwa, przy czym poziom ten może być zróżnicowany w obrębie tego samego regionu lub między różnymi regionami tego samego państwa członkowskiego.

- Całkowita roczna kwota wyrównania nie może przekraczać:

- | | |
|---------------------------|----------------|
| a) dla Azorów i Madery: | 4 283 992 EUR; |
| b) dla Wysp Kanaryjskich: | 5 844 076 EUR; |

c) dla Gujany Francuskiej i Reunion: 4 868 700 EUR.

- Uwzględnione zostaną zmieniające się warunki, przy czym zainteresowane państwa członkowskie mogą dostosować wykaz i ilości kwalifikowanych produktów rybołówstwa, a także poziomy wyrównania, o ile przestrzegane będą kwoty całkowite.
- Ponieważ wsparcie udzielane przez Unię Europejską nie posiada charakteru strukturalnego, będzie ono finansowane przez Europejski Fundusz Rolniczy Gwarancji (EFGR) na łączną kwotę 15 mln EUR rocznie.
- Każde zainteresowane państwo członkowskie sporządza roczne sprawozdanie ze stosowania wyrównania i przekazuje je Komisji do dnia 30 kwietnia każdego roku.

Charakterystyka regionów najbardziej oddalonych

Ze względu na ich oddalenie, charakter wyspiarski i odizolowanie, niewielkie rozmiary oraz trudną topografię i klimat, najbardziej oddalone regiony Wspólnoty są słabiej rozwinięte pod względem społeczno-gospodarczym. Ich gospodarcza zależność od niewielkiej liczby produktów, ograniczone rynki, dwojaki charakter: regionów Wspólnoty oraz jednocześnie terytoriów usytuowanych w środowisku krajów rozwijających się, wpływają na tkankę gospodarczą i społeczną tych regionów. Dotyczy to również sektora rybołówstwa: przy ograniczonej możliwości absorpcji rynków lokalnych, sektor ten boryka się z problemem dodatkowych kosztów wynikających z wprowadzania na rynek tych samych produktów na terytorium wspólnotowe na kontynencie.

W tym kontekście podkreślić należy niektóre kluczowe elementy związane z sytuacją gospodarczą i społeczną omawianych regionów:

- PKB na jednego mieszkańca niższy od średniej wspólnotowej;
- w niektórych regionach wysoki poziom bezrobocia oraz poważne przypadki zatrudnienia prowizorycznego;
- sektor podstawowy bardzo uzależniony od działalności tradycyjnej i dający zatrudnienie znacznej części mieszkańców. Przedsiębiorstwa rodzinne zajmują szczególne miejsce, przede wszystkim w sektorze rybołówstwa;
- dodatkowe koszty zaopatrzenia, transportu i logistyki związane z dynamiką przedsiębiorstw zajmujących się połowem i przetwarzaniem ryb, ograniczoność rynków lokalnych i trudności z dostępem do rynków, na które produkty tych regionów są wprowadzane.

Znaczenie systemu wyrównań dla regionów najbardziej oddalonych

Chociaż nie są dostępne wskaźniki wpływu ilościowego dotyczące wszystkich omawianych regionów najbardziej oddalonych, uzasadnione wydaje się stwierdzenie,

że system wspiera warunki pozwalające podmiotom gospodarczym w sektorze na kontynuowanie działalności, co zapewnia korzyści społeczno-gospodarcze społecznościom lokalnym. Utrzymanie działalności sektora rybołówstwa gwarantuje pracę w regionach, w których inne możliwości zatrudnienia nie stanowią praktycznie alternatywy. Produkty rybołówstwa objęte systemem są w rzeczywistości istotną częścią przywozu z najbardziej oddalonych regionów.

System stymuluje dzięki temu produkcję lokalną, przetwórstwo i działania marketingowe oraz umożliwia przedsiębiorstwom zajmującym się produktami rybołówstwa konkurowanie z przedsiębiorstwami wspólnotowymi należącymi do tego samego sektora.

Wyniki badania opublikowanego przez Komisję Europejską pokazują, że system wyrównań jako całość pozwolił sektorowi rybołówstwa na stawienie czoła zwiększonej konkurencji na wspólnym rynku, który coraz bardziej otwiera się na państwa trzecie, a szczególnie na państwa AKP. Środki wyrównawcze prowadzą do uzyskania efektu skali oraz znacznych przychodów finansowych, co pozwala im na konkurowanie na równych warunkach z przedsiębiorstwami na kontynencie europejskim. System umożliwił beneficjentom utrzymanie udziału w rynku, który w przeciwnym razie przejęłaby konkurencja.

System wyrównań ułatwił również rozwój i konsolidację niektórych rodzajów działalności. Na przykład sektor akwakultury na Wyspach Kanaryjskich produkuje przede wszystkim na rynek na kontynencie i bardzo skorzystał na wprowadzeniu systemu. To samo dotyczy przemysłu konserwowego w zakresie tuńczyka na Azorach, połędwicy z tuńczyka i pałasza czarnego na Maderze oraz przemysłu krewetkowego w Gujanie. Przyczynia się to do ustabilizowania, a nawet do wzrostu zatrudnienia.

Przypadki szczególne

- Azory i Madera -

- W przypadku Azorów i Madery podkreślić trzeba, że lokalny przemysł konserwowy stanowi część produkcji równą prawie połowie eksportu, a przemysł przetwórczy zatrudnia znaczącą grupę ludności czynnej zawodowo. Odbiorcami omawianej produkcji są przede wszystkim Portugalia kontynentalna, Włochy i jeden z rynków, który - jak się wydaje - chce obecnie zaistnieć w Europie Środkowej.

Jednak specyficzne warunki tych regionów związane z ich małą wielkością i położeniem geograficznym, o czym mowa w art. 299 ust. 2 Traktatu, powodują dodatkowe koszty produkcji, przetwórstwa i wprowadzania na rynek produktów rybołówstwa. Sytuacja ta osłabia konkurencyjną pozycję rzeczonych regionów względem innych przedsiębiorstw tej samej branży na kontynencie europejskim.

Położenie tych regionów na wyspie oraz w dalekiej odległości od terytorium wspólnotowego na kontynencie powoduje dodatkowe koszty związane z:

- wysokimi kosztami transportu

- dodatkowymi opłatami za surowce (sól, oleje, puszki do konserw itp.)
- droższą energią
- ubezpieczeniami transportowymi
- itd.

Przypomnieć należy również, że Azory są jednym z trzydziestu regionów Unii Europejskiej najbardziej uzależnionych od rybołówstwa!

- Wyspy Kanaryjskie -

Wszystko, co zostało powiedziane w przypadku archipelagów portugalskich, dotyczy także Wysp Kanaryjskich w sektorze tuńczyka, sardynki, makreli i głowonogów oraz produktów akwakultury, których koszty dodatkowe są również związane z surowcami, energią i wydatkami na transport.

- Gujana i Reunion -

W podobnej sytuacji znajdują się również departamenty Gujany i Reunion, którą dodatkowo pogarszają czynniki takie jak:

- brak kredytu morskiego na wydatki finansowe;
- konieczność gromadzenia znacznych zapasów części zamiennych do statków;
- wyższe od stosowanych na kontynencie ceny statków;
- bezpośrednia konkurencja eksportu z niektórych krajów trzecich z Ameryki Środkowej i Południowej.

Uwagi sprawozdawcy

Uwagi ogólne

Sprawozdawca przyjmuje z zadowoleniem fakt ostatecznego uwzględnienia art. 299 ust. 2 Traktatu w podstawie prawnej wniosku Komisji.

Art. 299 ust. 2 Traktatu WE wprowadza do prawa pierwotnego Unii Europejskiej pojęcie oddalenia (daleka odległość, charakter wyspiarski, niewielkie rozmiary, trudna topografia i klimat oraz zależność gospodarcza od niewielkiej liczby produktów) i ustanawia podstawę prawną umożliwiającą Radzie podjęcie - na wniosek Komisji i po konsultacji z Parlamentem Europejskim - szczegółowych kroków mających zastosowanie do regionów najbardziej oddalonych.

Cechy charakterystyczne oddalenia, uznane przez autorów Traktatu z Maastricht poprzez wprowadzenie deklaracji nr 26, Traktatu z Amsterdamu (cytowany już art. 299 ust. 2) i szczegółowej podstawy prawnej dla oddalenia, oraz jego niedawne potwierdzenie w Traktacie konstytucyjnym stanowią fundamenty działania

wspólnotowego w zakresie pozytywnej dyskryminacji omawianych regionów w celu złagodzenia skutków stałych utrudnień wynikających z oddalenia oraz ułatwienia rozwoju regionów najbardziej oddalonych i ich konwergencji z pozostałym obszarem Unii Europejskiej.

Sprawozdawca zgadza się ze strategiczną wizją Rady potwierdzoną przez Parlament Europejski, Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny i Komitet Regionów, które uznają konieczność przyjęcia rzeczywistej strategii szczegółowej na rzecz wspierania i rozwoju regionów najbardziej oddalonych, szczególnie w sektorze rybołówstwa, przedstawionej w komunikacie Komisji na temat wzmocnionej współpracy z regionami najbardziej peryferyjnymi COM(2004)543.

Pomimo stopniowego znoszenia barier handlowych w obrębie jednolitego rynku europejskiego, które w znacznym stopniu przyczyniło się do wzmocnienia efektu skali, wciąż istniejące w regionach najbardziej oddalonych bariery naturalne dla wymiany handlowej osłabiają pozycję działających tam przedsiębiorstw w porównaniu z przedsiębiorstwami, które w pełni korzystają z dostępu do rynku wspólnotowego. Przedsiębiorstwa z regionów najbardziej oddalonych działają na ograniczonym, fragmentarycznym i oddalonym rynku lokalnym, który nie pozwala im na korzystanie na równych warunkach z efektu skali.

Szczególny przypadek rybołówstwa

Sprawozdawca uważa za element podstawowy dla przetrwania sektora rybołówstwa w regionach najbardziej oddalonych uwzględnienie w systemie wyrównań, którego wprowadzenie zakłada niniejszy wniosek, obecnej specyfiki rynku oraz sugeruje wprowadzenie kilku zmian do tekstu bazowego przedstawionego przez Komisję Europejską.

Sprawozdawca uważa, że:

- System POSEI - Rybołówstwo (Program szczegółowych opcji dla rybołówstwa w przypadku oddalenia i położenia na wyspie) musi być systemem ciągłym i nieograniczonym w czasie, podobnie jak POSEI - Rolnictwo, mając na uwadze, że ograniczenia geograficzne i strukturalne, które uzasadniają jego stosowanie, nie podlegają zmianom.
- Wyrównanie nie może opierać się jedynie na kosztach transportu i ograniczać do 75% tych kosztów (w przypadku POSEI - Rolnictwo limit nie istnieje), chociaż unikać należy zawyżonego wyrównania.
- Należy zezwolić na import jeżeli połowy floty z regionów najbardziej oddalonych nie będą wystarczające, aby zagwarantować rentowność struktur przetwarzania ryb w tych regionach. Komisja Europejska w sprawozdaniu COM(2006)734 wskazuje zresztą, że *„dla niektórych branży przemysłu przywozy są konieczne ze względu na efekt skali oraz w celu pełnego wykorzystania możliwości przedsiębiorstwa”* (str. 9).
- Wsparcie przyznane na mocy omawianego systemu powinno mieć bardziej rozszerzony zasięg i nie koncentrować się wyłącznie na kosztach łączących się z

wydatkami transportowymi związanymi z wprowadzaniem na rynek produktów rybołówstwa. Istnieją inne dodatkowe koszty zaopatrzenia i logistyki związane z odławianiem, przetwórstwem ryb i wprowadzaniem na rynki przeznaczenia, które powinny zostać we właściwy sposób uwzględnione.

- Podwyższone koszty związane z wykorzystywaniem surowców takich jak oleje, sól itp. również powinny kwalifikować się do pomocy.

- W granicach subwencji rocznej przyznanej zainteresowanym regionom możliwe powinno być dokonanie modulacji kwot wyrównania między regionami należącymi do tego samego państwa członkowskiego oraz między państwami członkowskimi jako forma optymalizacji wykorzystania funduszy.

- Komisja Europejska powinna utworzyć system wyjątków na rzecz regionów najbardziej oddalonych w zakresie pomocy państwa w sektorze rybołówstwa, podobnie jak stało się to w przypadku niedawnej rewizji programu POSEI - Rolnictwo.

- Sprawozdawca zgadza się ponadto z wysuniętą przez Komisję Europejską propozycją większej elastyczności dla państw członkowskich, aby umożliwić im określenie i przystosowanie w swoich regionach kwalifikujących się produktów rybołówstwa i odpowiadających im ilości oraz wyznaczenie odpowiednich kwot wyrównania w granicach rocznej subwencji przyznanej omawianym regionom.

21.3.2007

OPINIA KOMISJI BUDŻETOWEJ

dla Komisji Rybołówstwa

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady wprowadzającego system wyrównania dodatkowych kosztów poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich i francuskich departamentów Gujany i Reunion od roku 2007 do roku 2013
(COM(2006)0740 – C6-0505/2006 – 2006/0247(CNS))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Helga Trüpel

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Zgodnie z art. 299 ust. 2 Traktatu WE dotyczącym szczególnych środków na rzecz regionów najbardziej oddalonych i rozporządzeniem Rady nr 2328/2003, w latach 2003-2006 budżet Wspólnoty zapewniał wyrównanie dodatkowych kosztów ponoszonych przy wprowadzaniu do obrotu produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich i francuskich departamentów Gujany i Reunion. Celem niniejszego wniosku w sprawie nowego rozporządzenia Rady jest przedłużenie okresu wypłaty wyrównania tych kosztów na lata 2007-2013 oraz wprowadzenie pewnych zmian systemu.

Według Komisji ogólnym celem zmian proponowanych w nowym rozporządzeniu jest, w porównaniu do poprzedniego rozporządzenia, zaostrzenie warunków uzyskania wyrównania, zapewniając jednocześnie państwom członkowskim pewną elastyczność w podejmowaniu decyzji w sprawie gatunków i ilości, za jakie wyrównanie to przysługuje. Najlepszym przykładem zaostrzenia warunków jest ograniczenie wyrównania do poziomu 75% rzeczywistych kosztów transportu - środek ten może faktycznie stanowić jaśniejszą niż dotychczas podstawę określania kwoty przyznanej pomocy, co należy przyjąć z zadowoleniem.

W odniesieniu do zakwalifikowania produktów rybołówstwa wylawianych przez statki pod banderą wenezuelską (art. 4 ust. 4 lit. a), może wydawać się zaskakujące, że zgodnie z informacjami podanymi przez Komisję, do połowów na wodach Gujany Francuskiej uprawnionych jest obecnie 45 statków wenezuelskich. Ponieważ muszą one w Gujanie wylądowywać na ląd od 50 do 75 % połowów, a wyrównanie przysługuje jedynie przedsiębiorstwom przetwórstwa z siedzibą w Gujanie (a nie właścicielom statków), przepis ten wydaje się do przyjęcia.

Co do zasady sprawozdawca popiera przedmiotowy wniosek: wsparcie dla regionów najbardziej oddalonych jest środkiem przyjętym i potwierdzonym w Traktacie, a większość połowów na tych wodach, lub ryb wyładowywanych na ląd to rybołówstwo na stosunkową niewielką skalę, w związku z czym powinno korzystać z pomocy w zdobyciu rynku na kontynencie UE. Ogromnie istotne jest jednak zapewnić, by środki z budżetu UE były wykorzystywane zgodnie z celami określonymi w Traktacie. Rzeczywiście jeden z portów, Las Palmas de Gran Canaria, powszechnie uchodzący za przyjazny dla obcych bander, funkcjonuje jako brama wjazdowa dla transportu nielegalnych połowów do UE. Choć lokalne rybołówstwo na wodach Wysp Kanaryjskich zasługuje na wsparcie z funduszu proponowanego przez Komisję, dotacje te nie powinny jednak pod żadnym pozorem obejmować nielegalnych połowów.

Komisja postanowiła, że jednym z jej priorytetów na rok 2007 będzie zwalczanie nielegalnych połowów i opracowuje obecnie nowy plan działania, któremu towarzyszyć będzie kompleksowy i ambitny wniosek legislacyjny. Jednym z zasadniczych elementów tego wniosku będzie zaostrzenie kontroli w portach mające na celu powstrzymanie wprowadzania na rynek UE nielegalnie złowionych ryb. Obecny wniosek dotyczący regionów najbardziej oddalonych obejmuje w związku z tym warunek, który przewiduje, że wyrównanie nie przysługuje w odniesieniu do produktów rybołówstwa „pochodzących z nielegalnych, nieraportowanych lub nieuregulowanych połowów” (art. 4 ust. 4 lit. d). Sprawozdawca w pełni popiera takie podejście.

Uwzględniając nacisk, jaki Komisja kładzie na zwalczanie nielegalnych połowów proponuje się wprowadzenie dwóch poprawek mających na celu dopełnienie tego godnego pochwały celu i zapewnienie, by wspólnotowy budżet nie był wykorzystywany do wspierania nielegalnych produktów rybołówstwa.

Art. 7 wymaga od państw członkowskich przedłożenia Komisji planów wyrównania, ze wskazaniem rodzaju i ilości produktów rybołówstwa kwalifikujących do przyznania pomocy, jak również kwoty wyrównania. Wprowadzono poprawkę, która zobowiązuje państwa członkowskie do wskazania kontroli, które zostaną przeprowadzone dla zapewnienia, że wyrównanie przewidziane niniejszym rozporządzeniem będzie przysługiwać jedynie z tytułu legalnie złowionych ryb, zgodnie z postanowieniami wspólnej polityki rybackiej (art. 4 ust. 3.).

Art. 10 stanowi, że państwa członkowskie zobowiązane są przyjąć odpowiednie przepisy w celu zapewnienia zgodności z niniejszym rozporządzeniem. Ze względu na wagę kwestii zwalczania nielegalnych połowów oraz uwzględniając doskonale kroki poczynione przez Komisję w tym kierunku, sugeruje się uwzględnienie kilku szczegółów dotyczących rodzaju kontroli, jakie państwa członkowskie powinny przewidzieć dla powstrzymania wprowadzania na obszar UE nielegalnych ryb.

POPRAWKI

Komisja Budżetowa zwraca się do Komisji Rybołówstwa, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Poprawka 1
Artykuł 5 ustęp 1

1. Każde zainteresowane państwo członkowskie określa dla swoich regionów, o których mowa w art. 1, poziom wyrównania dla każdego produktu rybołówstwa z wykazu, o którym mowa w art. 4. Poziom ten może być zróżnicowany w stosunku do poszczególnych regionów lub między regionami należącymi do jednego państwa członkowskiego.

1. Każde zainteresowane państwo członkowskie określa dla swoich regionów, o których mowa w art. 1, poziom wyrównania dla każdego produktu rybołówstwa z wykazu, o którym mowa w art. 4. Poziom ten może być zróżnicowany w stosunku do poszczególnych regionów lub między regionami należącymi do jednego państwa członkowskiego. ***Komisja przyjmie wspólną metodologię obliczania poziomu wyrównania.***

Poprawka 2
Artykuł 5 ustęp 4

4. Całkowita roczna kwota wyrównania nie powinna przekraczać:

- a) dla Azorów i Madery: **EUR 4 283 992**;
- b) dla Wysp Kanaryjskich: **EUR 5 844 076**;
- c) dla Gujany Francuskiej i Reunion: **EUR 4 868 700**.

4. Całkowita roczna kwota wyrównania nie powinna przekraczać:

- a) dla Azorów i Madery: **EUR 4 546 207**;
- b) dla Wysp Kanaryjskich: **EUR 6 201 780**;
- c) dla Gujany Francuskiej i Reunion: **EUR 5 166 703**.

Uzasadnienie

Komisja zaproponowała utrzymanie środków przeznaczonych na ten program na poziomie z 2003 roku. Niniejszy wniosek uwzględnia techniczne dostosowanie zgodnie z działem 1 perspektywy finansowej - patrz pkt 15 porozumienia międzyinstytucjonalnego pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją Europejską w sprawie dyscypliny budżetowej z 1999 r. (obowiązującego do ubiegłego roku).

Poprawka 3
Artykuł 5 ustęp 4 a (nowy)

4a. Kwoty wymienione w ust. 4 podlegają corocznym dostosowaniom technicznym określonym w pkt. 16 porozumienia

¹ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

*międzyinstytucjonalnego pomiędzy
Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją
Europejską w sprawie dyscypliny
budżetowej i należytego zarządzania
finansami¹.*

Dz.U. C 139 z 14.06.2006, str. 1.

Poprawka 4
Artykuł 7 ustęp 1

1. W ciągu czterech miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zainteresowane państwa członkowskie przedkładają Komisji wykaz i ilości, o których mowa w art. 4 ust. 1, **oraz** poziom wyrównania, którym mowa w art. 5 ust. 1, wspólnie zwane dalej „planem wyrównania”.

1. W ciągu czterech miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zainteresowane państwa członkowskie przedkładają Komisji wykaz i ilości, o których mowa w art. 4 ust. 1, poziom wyrównania, którym mowa w art. 5 ust. 1 **oraz szczegółowy wykaz środków, jakie będą stosowane w celu zapewnienia przestrzegania przepisów art. 4 ust. 2, 4 ust. 3 i 4 ust. 4**, wspólnie zwane dalej „planem wyrównania”.

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zapewnienie, by wyrównanie przewidziane w rozporządzeniu przysługiwało wyłącznie z tytułu legalnie złowionych ryb.

Poprawka 5
Artykuł 10

Państwa członkowskie przyjmują odpowiednie przepisy w celu zapewnienia zgodności z wymogami ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu oraz prawidłowości działań.

Państwa członkowskie przyjmują odpowiednie przepisy w celu zapewnienia zgodności z wymogami ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu oraz prawidłowości działań. **Przepisy dotyczące możliwości odtworzenia historii produktów rybołówstwa są wystarczająco szczegółowe, aby umożliwić identyfikację produktów, za które wyrównanie nie przysługuje.**

Uzasadnienie

Należy wprowadzić bardziej szczegółowe wymogi w celu zapewnienia, że wyrównanie jest

przyznawane jedynie z tytułu legalnych produktów rybołówstwa.

PROCEDURA

Tytuł	Wyrównanie dodatkowych kosztów poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich, Gujany i Reunion (2007-2013)
Odsyłacze	COM(2006)0740 - C6-0505/2006 - 2006/0247(CNS)
Komisja przedmiotowo właściwa	PECH
Opinia wydana przez Data ogłoszenia na posiedzeniu	BUDG 17.1.2007
Sprawozdawca komisji opiniodawczej Data powołania	Helga Trüpel 20.9.2004
Rozpatrzenie w komisji	21.3.2007
Data przyjęcia	21.3.2007
Wynik głosowania końcowego	+: 25 -: 0 0: 0
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Reimer Böge, Simon Busuttil, Paulo Casaca, Gérard Deprez, Brigitte Douay, James Elles, Hynek Fajmon, Göran Färm, Salvador Garriga Polledo, Ingeborg Gräßle, Louis Grech, Catherine Guy-Quint, Jutta Haug, Monica Maria Iacob-Ridzi, Anne E. Jensen, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Jan Mulder, Francesco Musotto, Esko Seppänen, Nina Škottová, László Surján, Helga Trüpel, Kyösti Virrankoski, Ralf Walter

21.3.2007

OPINIA KOMISJI ROZWOJU REGIONALNEGO

dla Komisji Rybołówstwa

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady wprowadzającego system wyrównania dodatkowych kosztów poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich i francuskich departamentów Gujany i Reunion od roku 2007 do roku 2013
(COM(2006)0740 – C6-0505/2006 – 2006/0247(CNS))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Pedro Guerreiro

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Niniejszy wniosek dotyczący rozporządzenia związany jest ze sprawozdaniem z realizacji, przedstawionym z pewnym opóźnieniem przez Komisję dnia 30 listopada 2006 r., aby spełnić warunek określony w art. 12 rozporządzenia Rady nr 2328/2003 z dnia 22 grudnia 2003 r. wprowadzającego system wyrównania dodatkowych kosztów poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich i francuskich departamentów Gujany i Reunion¹. Sprawozdanie z realizacji oparte zostało na zewnętrznym badaniu opublikowanym w połowie września 2006 r., w którym stwierdza się, że system wyrównania w latach 2003-2006 przyczynił się do zmniejszenia dodatkowych kosztów związanych z oddaleniem regionów i ułatwił rozwój i konsolidację wszystkich rodzajów działalności gospodarczej przyczyniając się w ten sposób do ustabilizowania, a nawet do zwiększenia poziomu zatrudnienia w strefach, w których istnieje niewiele alternatyw gospodarczych. Przykładowo wymienić można przemysł konserwowy w zakresie tuńczyka na Azorach, produkcję pałasza czarnego i polędwicy z tuńczyka na Maderze oraz przemysł krewetkowy w Gujanie.

System ten ustanowiony został w 1992 r. dla Azorów, Madery i Wysp Kanaryjskich z myślą o producentach, właścicielach lub operatorach statków zarejestrowanych w portach rzeczonych regionów oraz z myślą o podmiotach należących do sektora przetwórstwa lub obrotu towarowego. System rozszerzony został następnie na francuskie terytoria w Gujanie (1994 r.) i Reunion (1998 r.), a jego okres obowiązywania przedłużono po raz pierwszy w 2003 r. na mocy rozporządzenia (WE) nr 2328/2003, które przestało obowiązywać w dniu 31 grudnia 2006 r. W ostatnim okresie na system przeznaczono 60 mln EUR (około 15 mln EUR rocznie), ze wskazaniem na prognozowany wysoki poziom wykonania - bliski 85%, - choć

¹ Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 34.

sprawdziły się przewidywania mówiące o pewnym braku elastyczności w stosowaniu rozporządzenia (WE) nr 2328/2003.

Regiony najbardziej oddalone Wspólnoty¹ borykają się trudnościami w rozwoju w zakresie społecznym i gospodarczym ze względu na charakterystyczne dla nich oddalenie, charakter wyspiarski, ograniczone rynki, rozmieszczenie geograficzne, niewielkie rozmiary oraz trudną topografię i klimat, które wpływają również na sektor rybołówstwa stanowiący w niektórych z tych regionów jedną z głównych działalności gospodarczych. Rzeczone przeszkody dla rozwoju mają charakter strukturalny i są niezmiennie, zatem - uwzględniając ten czynnik oraz mając na uwadze art. 299 ust. 2 Traktatu i status regionów najbardziej oddalonych - uznając przy tym za pozytywną propozycję utrzymania obecnego systemu wyrównań i zmiany pozwalające państwom członkowskim na większą elastyczność w jego stosowaniu, trudno zrozumieć dlaczego system nie pozostaje otwarty, jak ma to miejsce w przypadku programów POSEI - Rolnictwo, tzn. bez ograniczenia w czasie. Należy również zastanowić się nad pułapem wyrównania finansowego kosztów dodatkowych ustalonym na (jedynie) 75% rzeczywistych kosztów transportu i kosztów powiązanych, a także nad nadmiernym skupianiem się bardziej na kosztach transportu, niż na ogólnej logice wprowadzania do obrotu, co zakładałoby uwzględnienie kosztów związanych z produkcją i kosztów zbytu w regionach najbardziej oddalonych. W tym celu i biorąc pod uwagę wzrost omawianych kosztów (szczególnie kosztów transportu od 2003 r.) oraz zakładaną w przyszłym systemie elastyczność, konieczne byłoby zwiększenie proponowanych środków finansowych utrzymując istniejący ich rozdział na każde państwo członkowskie.

Sprawozdawca przypomina także, że w przypadku wyrównania przyznanego na produkty przetworzone, przyszłe rozporządzenie musi utrzymać możliwość wykorzystania ryb złowionych przez statki wspólnotowe, jeżeli połowy floty lokalnej byłyby niewystarczające dla zaopatrzenia własnego przemysłu przetwórczego.

POPRAWKI

Komisja Rozwoju Regionalnego zwraca się do Komisji Rybołówstwa, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Tekst proponowany przez Komisję ²	Poprawki Parlamentu
Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady wprowadzającego system wyrównania dodatkowych kosztów poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych	Poprawka 1 Tytuł Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady wprowadzającego system wyrównania dodatkowych kosztów poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych

¹ Regiony wymienione w art. 299 ust. 2 Traktatu to zamorskie departamenty francuskie, Azory, Madera i Wyspy Kanaryjskie.

² Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich i francuskich departamentów Gujany i Reunion **od roku 2007 do roku 2013.**

produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich i francuskich departamentów Gujany i Reunion **spowodowanych oddaleniem tych regionów.**

Uzasadnienie

Nie ma powodu, aby zmieniać tytuł rozporządzenia, jako że chodzi o przedłużenie aktualnego systemu wyrównania dodatkowych kosztów spowodowanych oddaleniem i poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa z regionów najbardziej oddalonych, określonego w rozporządzeniu (WE) nr 2328/2003, a który przestał obowiązywać w dniu 31 grudnia 2006 r.

Ponadto system nie może być ograniczony w czasie, ponieważ ustanowiony system przeznaczony jest na wyrównywanie dodatkowych kosztów ponoszonych przez podmioty gospodarcze przy wprowadzaniu na rynek produktów rybołówstwa z regionów najbardziej oddalonych z powodu specyficznych stałych barier charakteryzujących te regiony.

Poprawka 2

Punkt -1 preambuły (nowy)

(-1) Gospodarka regionów najbardziej oddalonych jest słaba i charakteryzuje się stałymi uwarunkowaniami strukturalnymi wpływającymi na jej rozwój i nielicznymi możliwościami dywersyfikacji gospodarczej; w regionach tych sektor rybołówstwa i tradycyjne wspólnoty rybackie odgrywają ważną rolę w utrzymaniu działalności gospodarczej i zatrudnienia na wszystkich poziomach oraz w sprzyjaniu spójności gospodarczej i społecznej.

Uzasadnienie

Należy wziąć pod uwagę stałe uwarunkowania strukturalne wpływające na rozwój regionów najbardziej oddalonych, podobnie jak znaczenie społeczno-gospodarcze sektora rybołówstwa w omawianym kontekście, który niejednokrotnie stanowi jedną z nielicznych alternatyw gospodarczych dla tych regionów, przyczyniając się do spójności gospodarczej i społecznej.

Poprawka 3

Punkt -1 a preambuły (nowy)

(-1a) Należy uwzględnić specyficzne

warunki i różnice sektorowe utrzymujące się między regionami najbardziej oddalonymi, biorąc pod uwagę różnice w ich potrzebach.

Uzasadnienie

Konieczne jest uwzględnienie znacznych różnic istniejących między regionami najbardziej oddalonymi podzielałymi szereg wspólnych trudności, które to różnice muszą zostać wzięte pod uwagę w niniejszym rozporządzeniu i w czasie jego stosowania.

Poprawka 4

Punkt -1 b preambuły (nowy)

(-1b) Należy uwzględnić wzrost kosztów transportu i kosztów powiązanych, stwierdzony przede wszystkim w 2003 r. i wywołany znaczną podwyżką cen ropy naftowej, która doprowadziła do podniesienia kosztów dodatkowych związanych z oddaleniem regionów.

Uzasadnienie

Podkreślić trzeba wzrost kosztów transportu związany z podwyżką cen ropy naftowej powodującą podniesienie kosztów dodatkowych wynikających z oddalenia.

Poprawka 5

Punkt 1 preambuły

(1) Sektor rybołówstwa w najbardziej oddalonych regionach Wspólnoty stoi wobec trudności dotyczących zwłaszcza dodatkowych kosztów ponoszonych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa, wynikających ze szczególnych utrudnień określonych w art. 299 ust. 2 Traktatu, powodowanych **głównie** kosztami transportu na kontynent europejski.

(1) Sektor rybołówstwa w najbardziej oddalonych regionach Wspólnoty stoi wobec trudności dotyczących zwłaszcza dodatkowych kosztów ponoszonych przy **produkcji i** wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa, wynikających ze szczególnych utrudnień określonych w art. 299 ust. 2 Traktatu, powodowanych **przede wszystkim** kosztami transportu na kontynent europejski.

Uzasadnienie

Istnieją inne czynniki, które należy uwzględnić rozpatrując sytuację regionów najbardziej oddalonych, a w szczególności brak oszczędności skali oraz wysokie koszty produkcji. Z tego

powodu nie należy koncentrować się w przesadny sposób jedynie na kosztach transportu, lecz wziąć pod uwagę inne koszty produkcji i wprowadzania do obrotu.

Poprawka 6
Punkt 5 a preambuły (nowy)

(5a) Należy właściwie uwzględnić znaczenie społeczno-gospodarcze rybołówstwa przybrzeżnego na małą skalę i rybołówstwa metodami tradycyjnymi dla regionów najbardziej oddalonych oraz konieczność stworzenia warunków dla ich rozwoju.

Uzasadnienie

Ważne jest, by w rozporządzeniu uznać także znaczenie rybołówstwa przybrzeżnego na małą skalę i rybołówstwa metodami tradycyjnymi dla rozwoju gospodarczego tych regionów oraz konieczność wspierania w szczególności sposobu omawianego segmentu floty.

Poprawka 7
Punkt 5 b preambuły (nowy)

(5b) Należy zezwolić na zaopatrzenie rynku Wspólnoty w granicach aktualnych możliwości produkcyjnych, jeżeli wielkość połowów dokonywanych przez floty rybackie regionów najbardziej oddalonych nie wystarcza na zaopatrzenie lokalnego przemysłu przetwórstwa rybnego.

Uzasadnienie

Należy zezwolić na import wewnątrz Wspólnoty, jeżeli połowy floty z regionów najbardziej oddalonych nie będą wystarczające, aby zagwarantować rentowność struktur przetwarzania ryb w tych regionach. Komisja Europejska w sprawozdaniu COM(2006)0734 wskazuje zresztą, że „dla niektórych branż przemysłu przywozy są konieczne ze względu na efekt skali oraz w celu pełnego wykorzystania możliwości przedsiębiorstwa” (str. 9).

Poprawka 8
Punkt 7 a preambuły (nowy)

(7a) Aby kompensować koszty powodowane specyficznymi uwarunkowaniami produkcji rybackiej w regionach najbardziej

oddalonych wynikającymi z oddalenia, charakteru wyspiarskiego, odizolowania, niewielkich rozmiarów, trudnej topografii, klimatu i uzależnienia gospodarczego od niewielkiej liczby produktów charakteryzujących te regiony, przyjęte może zostać odstępstwo od polityki stosowanej przez Komisję polegającej na nieprzyznawaniu pomocy państwa na działalność w sektorach produkcji, przetwórstwa i wprowadzania na rynek produktów rybołówstwa wymienionych w Traktacie.

Uzasadnienie

Komisja Europejska powinna utworzyć system wyłączeń na rzecz regionów najbardziej oddalonych w zakresie pomocy państwa w sektorze rybołówstwa, podobnie jak miało to miejsce w przypadku niedawnej rewizji programu POSEI-Rolnictwo.

Poprawka 9 Punkt 9 preambuły

(9) Aby umożliwić **podjęcie decyzji, czy kontynuować system** wyrównywania **po roku 2013**, Komisja przedłoży Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie przygotowane na podstawie niezależnej oceny **w odpowiednim czasie przed zakończeniem funkcjonowania systemu.**

(9) Aby umożliwić **przeгляд** systemu wyrównywania **biorąc pod uwagę realizację celów niniejszego rozporządzenia, w terminie do dnia 31 grudnia 2011 r.** Komisja przedłoży Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie przygotowane na podstawie niezależnej oceny **wraz z propozycjami legislacyjnymi, jeżeli zajdzie taka potrzeba.**

Poprawka 10 Artykuł 1

1. Niniejsze rozporządzenie wprowadza **na lata 2007-2013** system wyrównywania dodatkowych kosztów ponoszonych przez podmioty gospodarcze określone w art. 3 przy wprowadzaniu na rynek niektórych produktów rybołówstwa z następujących regionów, spowodowanych szczególnymi utrudnieniami, z którymi muszą sobie radzić

1. Niniejsze rozporządzenie wprowadza system wyrównywania dodatkowych kosztów ponoszonych przez podmioty gospodarcze określone w art. 3 przy wprowadzaniu na rynek niektórych produktów rybołówstwa z następujących regionów **najbardziej oddalonych**, spowodowanych szczególnymi

te regiony (zwany dalej „wyrównaniem”):

utrudnieniami, z którymi muszą sobie radzić te regiony (zwany dalej „wyrównaniem”)

Uzasadnienie

Ustanowiony system nie musi być ograniczony w czasie mając na uwadze fakt, że wyrównanie to ma być odpowiedzią na stałe przeszkody strukturalne wynikające z oddalenia. Dlatego też niezrozumiałe jest istnienie klauzuli przedawnienia, która nie występuje w przypadku POSEI - Rolnictwo (rozporządzenie (WE) 247/2006).

Poprawka 11 Artykuł 3 ustęp 1

1. Wyrównanie jest wypłacane następującym podmiotom gospodarczym, które ponoszą dodatkowe koszty przy wprowadzaniu na rynek produktów rybołówstwa:

1. Wyrównanie jest wypłacane następującym podmiotom gospodarczym, które ponoszą dodatkowe koszty przy wprowadzaniu na rynek produktów rybołówstwa, **które to koszty wynikają z oddalenia regionów określonych w art. 1:**

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka nie wymaga uzasadnienia.

Poprawka 12 Artykuł 3 ustęp 1 litera c)

c) podmioty gospodarcze w sektorze przetwórstwa i marketingu lub stowarzyszenia takich podmiotów, które ponoszą dodatkowe koszty przy wprowadzaniu na rynek danych produktów.

c) podmioty gospodarcze w sektorze przetwórstwa i marketingu lub stowarzyszenia takich podmiotów, które ponoszą dodatkowe koszty przy **produkcji i** wprowadzaniu na rynek danych produktów.

Uzasadnienie

Istnieją inne czynniki, które należy uwzględnić rozpatrując sytuację regionów najbardziej oddalonych, w szczególności brak oszczędności skali oraz wysokie koszty produkcji. Z tego powodu nie należy koncentrować się w przesadny sposób jedynie na kosztach transportu, lecz wziąć pod uwagę inne koszty produkcji i wprowadzania do obrotu.

Poprawka 13 Artykuł 4 ustęp 4 litera b)

b) złowionych przez statki rybackie

b) złowionych przez statki rybackie

Wspólnoty, które nie są zarejestrowane w jednym z portów znajdujących się w regionach określonych w art. 1,

Wspólnoty, które nie są zarejestrowane w jednym z portów znajdujących się w regionach określonych w art. 1, **za wyjątkiem możliwości wykorzystania ryb odłowionych przez statki wspólnotowe, jeżeli połowy w regionach określonych w art. 1 byłyby niewystarczające dla zaopatrzenia własnego przemysłu przetwórczego;**

Uzasadnienie

Utrzymana powinna zostać - jako forma zagwarantowania ciągłości działalności gospodarczej i zatrudnienia w omawianych regionach - możliwość (przewidziana w poprzednim systemie) uzupełniania zaopatrzenia lokalnego przemysłu przetwórczego przez statki wspólnotowe w przypadku, gdy połowy floty lokalnej są niewystarczające.

Poprawka 14 Artykuł 5 ustęp 2

2. Wyrównanie uwzględnia:

a) dla każdego produktu rybołówstwa dodatkowe koszty wynikające ze szczególnych trudnień, z którymi muszą sobie radzić dane regiony, **a w szczególności** koszty transportu na kontynent europejski,

b) wszelkie inne rodzaje interwencji publicznej mające wpływ na poziom dodatkowych kosztów.

2. Wyrównanie uwzględnia:

a) dla każdego produktu rybołówstwa dodatkowe koszty wynikające ze szczególnych trudnień, z którymi muszą sobie radzić dane regiony, **a w szczególności** koszty transportu na kontynent europejski **i między regionami sąsiadującymi ze sobą, określonymi w art. 1;**

b) **dla każdego produktu rybołówstwa koszty dodatkowe związane z kosztami transportu wewnątrz każdego regionu określonego w art. 1 wynikające z rozproszenia geograficznego;**

ba) typ odbiorców szczególnie uwzględniając rybołówstwo przybrzeżne na małą skalę i rybołówstwo metodami tradycyjnymi;

bb) wszelkie inne rodzaje interwencji publicznej mające wpływ na poziom dodatkowych kosztów.

Uzasadnienie

Wyrównanie kosztów dodatkowych musi również uwzględniać wprowadzanie na rynek między regionami najbardziej oddalonymi. Poprawka ta ma także na celu uwzględnienie

podwyższonych kosztów transportu w regionach najbardziej oddalonych związanych ze znacznym rozproszeniem geograficznym, jak ma to miejsce w przypadku Azorów i Wysp Kanaryjskich, aby promować rynek lokalny. Dodaje się ponadto ocenę typu odbiorcy przy zwróceniu szczególnej uwagi na rybołówstwo przybrzeżne na małą skalę i rybołówstwo metodami tradycyjnymi.

Poprawka 15
Artykuł 5 ustęp 3

3. Kwota pomocy powinna być proporcjonalna do dodatkowych kosztów, które wyrównuje, ***i nie powinna przekraczać 75 % kosztów transportu na kontynent europejski i innych kosztów powiązanych.***

3. Kwota pomocy ***jest*** proporcjonalna do dodatkowych kosztów, które wyrównuje.

Uzasadnienie

Wyrównanie nie może opierać się jedynie na kosztach transportu i ograniczać do 75% tych kosztów (w przypadku POSEI-Rolnictwo limit nie istnieje), chociaż unikać należy zawyżonego wyrównania.

Poprawka 16
Artykuł 5 ustęp 4

4. Całkowita roczna kwota wyrównania nie powinna przekraczać:

- a) dla Azorów i Madery: EUR ***4 283 992***;
- b) dla Wysp Kanaryjskich: EUR ***5 844 076***;
- c) dla Gujany Francuskiej i Reunion: EUR ***4 868 700***.

4. Całkowita roczna kwota wyrównania nie powinna przekraczać:

- a) dla Azorów i Madery: EUR ***4 855 314***;
- b) dla Wysp Kanaryjskich: EUR ***6 623 545***;
- c) dla Gujany Francuskiej i Reunion: EUR ***5 518 000***.

Uzasadnienie

L'enveloppe financière annuelle est augmentée de 2 millions d'euros, en maintenant la clé de répartition entre les États membres, afin de faire face à l'augmentation des coûts de transport et de l'énergie depuis 2003, en tenant compte de la nouvelle souplesse offerte par le règlement qui permettra une meilleure utilisation des crédits. Il convient de rappeler que l'enveloppe financière passe ainsi de 15 millions d'euros à près de 17 millions d'euros, un montant qui, quoique peu important compte tenu des contraintes structurelles permanentes qui caractérisent les régions ultrapériphériques, contribue cependant à l'objectif de cohésion économique et sociale.

(uwaga od tłumacza: długość uzasadnienia przekracza dozwolony limit)

Poprawka 17
Artykuł 6 a (nowy)

Artykuł 6a

Modulacja kwot

Modulacji dokonać można między regionami należącymi do tego samego państwa członkowskiego, w granicach globalnych ram finansowych niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 18
Artykuł 7 ustępy 1, 2, 3

1. W ciągu **czterech** miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zainteresowane państwa członkowskie przedkładają Komisji wykaz i ilości, o których mowa w art. 4 ust. 1, oraz poziom wyrównania, którym mowa w art. 5 ust. 1, wspólnie zwane dalej „planem wyrównania”.

2. Jeżeli plan wyrównania nie spełnia wymogów określonych w niniejszym rozporządzeniu, Komisja w ciągu **dwóch miesięcy** prosi państwo członkowskie o odpowiednie dostosowanie planu. W takim przypadku państwo członkowskie przedkłada Komisji dostosowany plan wyrównania.

3. Jeżeli Komisja nie zareaguje w ciągu **dwóch miesięcy** po otrzymaniu planu wyrównania, o którym mowa w ust. 1 i 2, plan wyrównania uważa się za zatwierdzony.

1. W ciągu **trzech** miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zainteresowane państwa członkowskie przedkładają Komisji wykaz i ilości, o których mowa w art. 4 ust. 1, oraz poziom wyrównania, którym mowa w art. 5 ust. 1, wspólnie zwane dalej „planem wyrównania”.

2. Jeżeli plan wyrównania nie spełnia wymogów określonych w niniejszym rozporządzeniu, Komisja w ciągu **jednego miesiąca** prosi państwo członkowskie o odpowiednie dostosowanie planu. W takim przypadku państwo członkowskie przedkłada Komisji dostosowany plan wyrównania.

3. Jeżeli Komisja nie zareaguje w ciągu **jednego miesiąca** po otrzymaniu planu wyrównania, o którym mowa w ust. 1 i 2, plan wyrównania uważa się za zatwierdzony.

Uzasadnienie

Aby umożliwić stosowanie w odpowiedni sposób i we właściwym czasie niniejszego rozporządzenia w 2007 r. pomimo opóźnienia, z jakim Komisja przedstawiła wnioski, oraz by przyspieszyć prezentację i zatwierdzenie planów wyrównania, proponuje się skrócenie wszystkich terminów o jeden miesiąc.

Poprawka 19
Artykuł 7 ustęp 4

4. Jeżeli państwo członkowskie wprowadza zmiany zgodnie z art. 6, wówczas przedkłada Komisji zmieniony plan wyrównania *i stosowana jest z uwzględnieniem niezbędnych zmian procedura określona w ust. 2 i 3.*

4. Jeżeli państwo członkowskie wprowadza zmiany zgodnie z art. 6, wówczas przedkłada Komisji zmieniony plan wyrównania. *Jeżeli Komisja nie reaguje w okresie czterech tygodni od daty otrzymania zmienionego planu, zostaje on uznany za przyjęty.*

Uzasadnienie

Należy określić szybszą procedurę na okoliczność zmiany planu wyrównania.

Poprawka 20
Artykuł 7 a (nowy)

Artykuł 7a

Pomoc państwa

1. W przypadku produktów rybołówstwa, do których zastosowanie mają art. 87, 88 i 89 traktatu, i na mocy art. 299 ust. 2 traktatu Komisja może zezwolić na pomoc państwa dla działalności w sektorach produkcji, przetwórstwa i obrotu towarowego, aby wyrównać koszty związane z niekorzystnymi warunkami charakteryzującymi produkcję rybołówczą w regionach najbardziej oddalonych związanymi z oddaleniem i charakterem wyspiarskim.

2. Państwa członkowskie mogą przyznać dodatkowe finansowanie na wprowadzenie w życie planów wyrównania, o których mowa w art. 7. W takim przypadku państwa członkowskie muszą poinformować o tej pomocy Komisję, która zatwierdza tę pomoc jako część planów wyrównania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem. Przekazana w ten sposób informacja o pomocy uznana jest za zgłoszoną w rozumieniu pierwsze zdania art. 88 ust. 3 traktatu.

Uzasadnienie

Podobnie jak w przypadku POSEI - Rolnictwo i mając na uwadze ograniczenia charakteryzujące regiony najbardziej oddalone, należy zapewnić możliwość uzupełnienia środków przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu dodatkową pomocą państwa w poszanowaniu ram prawnych pomocy państwa na poziomie wspólnotowym.

Poprawka 21 Artykuł 8 ustęp 1

1. Każde zainteresowane państwo członkowskie przygotowuje sprawozdanie roczne na temat stosowania wyrównania i przedkłada je Komisji do dnia 30 **kwietnia** każdego roku.

1. Każde zainteresowane państwo członkowskie przygotowuje sprawozdanie roczne na temat stosowania wyrównania i przedkłada je Komisji do dnia 30 **czerwca** każdego roku.

Uzasadnienie

Poprawka uwzględnia trudności związane z dostępnością danych statystycznych przed końcem pierwszego kwartału.

Poprawka 22 Artykuł 8 ustęp 2

2. Najpóźniej do dnia 31 grudnia 2011 r. Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie przygotowane na podstawie niezależnej oceny na temat stosowania wyrównania, do którego jeśli zajdzie taka potrzeba, zostaną dołączone propozycje zmian legislacyjnych.

2. Najpóźniej do dnia 31 grudnia 2011 r., **a następnie co pięć lat**, Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie przygotowane na podstawie niezależnej oceny na temat stosowania wyrównania, do którego, jeśli zajdzie taka potrzeba, zostaną dołączone propozycje zmian legislacyjnych.

Uzasadnienie

Poprawka jest związana z usunięciem odniesień do okresu 2007-2013 oraz klauzuli wygaśnięcia, a także z dodaniem klauzuli weryfikacji, analogicznie do POSEI-Rolnictwo.

Poprawka 23 Artykuł 14 akapit 2

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia **31 grudnia**

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

2013 r.

Uzasadnienie

Ustanowiony system nie musi być ograniczony w czasie mając na uwadze fakt, że wyrównanie to ma być odpowiedzią na stałe przeszkody strukturalne wynikające z oddalenia. Dlatego też niezrozumiałe jest istnienie klauzuli przedawnienia, która nie występuje w przypadku POSEI - Rolnictwo (rozporządzenie (WE) 247/2006).

PROCEDURA

Tytuł	Wyrównanie dodatkowych kosztów poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich, Gujany i Reunion (2007-2013)
Odsyłacze	COM(2006)0740 - C6-0505/2006 - 2006/0247(CNS)
Komisja przedmiotowo właściwa	PECH
Opinia wydana przez Data ogłoszenia na posiedzeniu	REGI 17.1.2007
Sprawozdawca komisji opiniodawczej Data powołania	Pedro Guerreiro 1.2.2007
Rozpatrzenie w komisji	27.2.2007
Data przyjęcia	20.3.2007
Wynik głosowania końcowego	+: 38 -: 3 0: 2
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Alfonso Andria, Stavros Arnautakis, Elspeth Attwooll, Tiberiu Bărbulețiu, Jean Marie Beaupuy, Rolf Berend, Jana Bobošíková, Vasile Dîncu, Gerardo Galeote, Iratxe García Pérez, Pedro Guerreiro, Gábor Harangozó, Marian Harkin, Mieczysław Edmund Janowski, Gisela Kallenbach, Tunne Kelam, Evgeni Kirilov, Miguel Angel Martínez Martínez, Yiannakis Matsis, Miroslav Mikolášik, Jan Olbrycht, Maria Petre, Markus Pieper, Wojciech Roszkowski, Elisabeth Schroedter, Stefan Sofianski, Grażyna Staniszevska, Kyriacos Triantaphyllides, Oldřich Vlasák, Vladimír Železný
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Jan Březina, Brigitte Douay, Den Dover, Emanuel Jardim Fernandes, Ljudmila Novak, Mirosław Mariusz Piotrowski, Zita Pleštinská, Christa Prets, Toomas Savi, László Surján, Károly Ferenc Szabó, Nikolaos Vakalis
Zastępca(y) (art. 178 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Věra Flasarová

PROCEDURA

Tytuł	Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady wprowadzającego system wyrównania dodatkowych kosztów poniesionych przy wprowadzaniu do obrotu niektórych produktów rybołówstwa z Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich i francuskich departamentów Gujany i Reunion od roku 2007 do roku 2013
Odsyłacze	COM(2006)0740 - C6-0505/2006 - 2006/0247(CNS)
Data konsultacji z PE	20.12.2006
Komisja przedmiotowo właściwa Data ogłoszenia na posiedzeniu	PECH 17.1.2007
Komisja(e) wyznaczona(e) do wydania opinii Data ogłoszenia na posiedzeniu	BUDG REGI 17.1.2007 17.1.2007
Sprawozdawca(y) Data powołania	Duarte Freitas 17.1.2007
Rozpatrzenie w komisji	27.2.2007
Data przyjęcia	22.3.2007
Wynik głosowania końcowego	+: 24 -: 1 0: 0
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Alfonso Andria, Stavros Arnautakis, Elspeth Attwooll, Marie-Hélène Aubert, Iles Braghetto, Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Emanuel Jardim Fernandes, Carmen Fraga Estévez, Duarte Freitas, Ioannis Gklavakis, Pedro Guerreiro, Ian Hudghton, Heinz Kindermann, Rosa Miguélez Ramos, Marianne Mikko, Philippe Morillon, Seán Ó Neachtain, Willi Piecyk, Struan Stevenson, Catherine Stihler, Daniel Varela Suanzes-Carpegna
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Vincenzo Aita, Ole Christensen, Jan Mulder, Thomas Wise